



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-28**

**under the
HOSPITAL ACT
(O.C. 2002-134)**

Filed March 28, 2002

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 92-84 under the Hospital Act is amended

(a) by repealing the definition “board of trustees” and substituting the following:

“board of directors” means the board of directors of a regional health authority;

(b) in the definition “chief executive officer” by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

(c) by repealing the definition “clinical record” and substituting the following:

“clinical record” means a written, printed or electronic record maintained by a regional health authority of the care of a patient in a hospital facility and includes a clinical record as set out in section 20;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-28**

**établi en vertu de la
LOI HOSPITALIÈRE
(D.C. 2002-134)**

Déposé le 28 mars 2002

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-84 établi en vertu de la Loi hospitalière est modifié

a) par l'abrogation de la définition «conseil de fiduciaires» et son remplacement par ce qui suit :

«conseil d'administration» désigne le conseil d'administration d'une régie régionale de la santé;

b) à la définition «directeur général», par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

c) par l'abrogation de la définition «dossier clinique» et son remplacement par ce qui suit :

«dossier clinique» désigne un dossier écrit, imprimé ou électronique que tient une régie régionale de la santé sur les soins d'un malade dans un établissement hospitalier et comprend également un dossier clinique visé à l'article 20;

(d) by repealing the definition “fiscal year” and substituting the following:

“fiscal year” means the fiscal year of a regional health authority;

(e) by repealing the definition “health district” and substituting the following:

“health region” means a region of the Province designated as a health region under the *Regional Health Authorities Act*;

(f) by repealing the definition “medical advisory committee”;

(g) by repealing the definition “medical staff” and substituting the following:

“medical staff” means medical practitioners and dental practitioners who are appointed by a board of directors to the medical staff of a regional health authority and given privileges;

(h) by repealing the definition “mission statement”;

(i) by repealing the definition “privileges” and substituting the following:

“privileges” means permission granted by a board of directors to a medical practitioner to render medical care to a patient and to use the diagnostic services in one or more hospital facilities or to a dental practitioner to render dental care to a patient and to use the diagnostic services in one or more hospital facilities;

(j) by adding after the definition “privileges” the following:

“regional health authority” means a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act*.

d) par l’abrogation de la définition «année financière» et son remplacement par ce qui suit :

«année financière» désigne l’année financière d’une régie régionale de la santé;

e) par l’abrogation de la définition «région sanitaire» et son remplacement par ce qui suit :

«région de la santé» désigne une région de la province désignée à titre de région de la santé en vertu de la *Loi sur les régies régionales de la santé*;

f) par l’abrogation de la définition «comité médical consultatif»;

g) par l’abrogation de la définition «personnel médical» et son remplacement par ce qui suit :

«personnel médical» désigne des médecins et des dentistes nommés par le conseil d’administration au sein du personnel médical d’une régie régionale de la santé et auxquels le conseil accorde des privilèges;

h) par l’abrogation de la définition «déclaration d’objectifs généraux»;

i) par l’abrogation de la définition «privège» et son remplacement par ce qui suit :

«privèges» désigne la permission qu’un conseil d’administration accorde à un médecin de soigner un malade et d’utiliser les services diagnostiques d’un ou de plusieurs établissements hospitaliers, ou à un dentiste de donner des soins dentaires à un malade et d’utiliser aussi les services diagnostiques d’un ou de plusieurs établissements hospitaliers;

j) par l’adjonction après la définition «privège» de ce qui suit :

«régie régionale de la santé» désigne une régie régionale de la santé définie dans la *Loi sur les régies régionales de la santé*.

- | | |
|---|---|
| <p>2 <i>The heading “BOARD OF TRUSTEES” preceding section 4 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>3 <i>Section 4 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>4 <i>Section 5 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>5 <i>Section 6 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>6 <i>Section 7 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>7 <i>Section 8 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>8 <i>Section 9 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>9 <i>Section 10 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>10 <i>Subsection 11(1) of the Regulation is repealed.</i></p> <p>11 <i>Section 12 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>12 <i>Section 13 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>13 <i>Section 14 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>14 <i>The heading “CHIEF EXECUTIVE OFFICER” preceding section 15 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>15 <i>Section 15 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>16 <i>Section 15.1 of the Regulation is amended</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><i>(a) in subsection (4) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><i>(b) by repealing subsection (6) and substituting the following:</i></p> <p>15.1(6) An advisory committee shall provide to the Minister and to the board of directors of the regional health authority a copy of the statement prescribed under subsection 15.1(4) of the Act and shall indicate to the Minister and the board of directors the mission programs and services determined</p> | <p>2 <i>La rubrique «CONSEIL DE FIDUCIAIRES» qui précède l’article 4 du Règlement est abrogée.</i></p> <p>3 <i>L’article 4 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>4 <i>L’article 5 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>5 <i>L’article 6 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>6 <i>L’article 7 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>7 <i>L’article 8 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>8 <i>L’article 9 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>9 <i>L’article 10 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>10 <i>Le paragraphe 11(1) du Règlement est abrogé.</i></p> <p>11 <i>L’article 12 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>12 <i>L’article 13 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>13 <i>L’article 14 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>14 <i>La rubrique «DIRECTEUR GÉNÉRAL» qui précède l’article 15 du Règlement est abrogée.</i></p> <p>15 <i>L’article 15 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>16 <i>L’article 15.1 du Règlement est modifié</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><i>a) au paragraphe (4), au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de «corporation hospitalière » et son remplacement par «régie régionale de la santé»;</i></p> <p style="padding-left: 20px;"><i>b) par l’abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :</i></p> <p>15.1(6) Un comité consultatif doit fournir au Ministre et au conseil d’administration de la régie régionale de la santé une copie de la déclaration prescrite en vertu du paragraphe 15.1(4) de la Loi et doit indiquer au Ministre et au conseil d’administration les programmes et les services relatifs aux objectifs</p> |
|---|---|

by the advisory committee under subsection 15.1(4) of the Act to be essential to fulfil the mission set out in the statement prescribed under subsection 15.1(4) of the Act.

(c) by repealing subsection (7) and substituting the following:

15.1(7) The board of directors of the regional health authority shall ensure that the advisory committee has reasonable access, for purposes directly related to the powers and duties of the advisory committee under the Act and the regulations,

- (a) to the chief executive officer of the regional health authority,
- (b) to the senior administrative officer and to medical and other staff at the hospital facility,
- (c) to persons employed at the hospital facility, and
- (d) to regional health authority and hospital facility records that directly relate to the preservation of the religious character of the hospital facility, excluding clinical and financial records of individuals.

17 *Section 16 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

16 A regional health authority shall keep a master patient index of patients admitted to each hospital facility operated by the regional health authority.

18 *Section 17 of the Regulation is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

17(1) Where a person is admitted as an inpatient to a hospital facility operated by a regional health authority, the regional health authority shall ensure that the person is issued an admission number and

généraux déterminés par le comité consultatif en vertu du paragraphe 15.1(4) de la Loi comme étant essentiels à la réalisation des objectifs généraux prescrits en vertu du paragraphe 15.1(4) de la Loi.

c) par l'abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :

15.1(7) Le conseil d'administration de la régie régionale de la santé doit veiller à ce que le comité consultatif ait un accès raisonnable, aux fins reliées directement aux pouvoirs et fonctions du comité consultatif en vertu de la Loi et des règlements,

- a) au directeur général de la régie régionale de la santé,
- b) à l'agent administratif senior et au personnel médical et à tout autre genre de personnel de l'établissement hospitalier,
- c) aux personnes employées à l'établissement hospitalier, et
- d) aux dossiers de la régie régionale de la santé et de l'établissement hospitalier qui sont reliés directement à la préservation du caractère religieux de l'établissement hospitalier, sauf les dossiers cliniques et les dossiers financiers des particuliers.

17 *L'Article 16 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

16 Une régie régionale de la santé doit tenir un index patients des malades admis par chaque établissement hospitalier qu'elle exploite.

18 *L'article 17 du Règlement est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

17(1) Lors de l'admission d'une personne par un établissement hospitalier exploité par une régie régionale de la santé à titre de malade interne, la régie régionale de la santé doit s'assurer qu'un numéro

that the name and address of a relative or person to be notified is obtained.

(b) in subsection (3) by striking out “by the hospital corporation” and substituting “from the hospital facility”.

19 Subsection 18(1) of the Regulation is amended by striking out “by a hospital corporation” and substituting “from a hospital facility”.

20 Section 20 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

20(1) A regional health authority shall compile a clinical record for an inpatient and for a day surgery patient from the time of admission of the patient to the time of discharge of the patient, and the clinical record shall include the following:

- (a) patient identification on each document, whether electronic or otherwise, that forms part of the record;*
- (b) history of present and previous illnesses;*
- (c) results of physical examination;*
- (d) questionnaire completed by the patient or his or her representative;*
- (e) provisional diagnosis;*
- (f) reports of*
 - (i) consultations,*
 - (ii) diagnostic tests,*
 - (iii) operations and anaesthesia,*

d’admission a été attribué au malade et que le nom et l’adresse d’un parent ou d’une personne à aviser sont indiqués.

b) au paragraphe (3), par la suppression de «de la corporation hospitalière» et son remplacement par «de l’établissement hospitalier».

19 Le paragraphe 18(1) du Règlement est modifié par la suppression de «d’une corporation hospitalière» et son remplacement par «d’un établissement hospitalier».

20 L’article 20 du Règlement est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

20(1) Une régie régionale de la santé doit établir un dossier clinique pour un malade interne et pour un malade de chirurgie de jour dès son admission jusqu’à sa sortie et le dossier clinique doit comprendre ce qui suit :

- a) l’identification du malade sur chaque document électronique ou autre qui fait partie du dossier;*
- b) l’historique de la maladie actuelle et des maladies antérieures;*
- c) les résultats des examens physiques;*
- d) un questionnaire rempli par le malade ou son représentant;*
- e) le diagnostic provisoire;*
- f) des rapports sur*
 - (i) les consultations,*
 - (ii) les analyses diagnostiques,*
 - (iii) les interventions chirurgicales et les anesthésies,*

- | | |
|--|---|
| (iv) therapy, and | (iv) la thérapie, et |
| (v) obstetrical treatment; | (v) le traitement obstétrique; |
| (g) consents for care; | g) les consentements pour recevoir les soins; |
| (h) orders for care; | h) les ordonnances de soins; |
| (i) medication sheets and protocols; | i) les feuilles de médicaments et les protocoles; |
| (j) charts showing temperature, blood pressure, respiration, vital signs and fluid balance; | j) les feuilles graphiques indiquant la température, la tension artérielle, la respiration, les signes vitaux et le bilan hydrique; |
| (k) nurses' notes and notes from other health professionals involved in the care of a patient; | k) les notes cliniques des infirmières et de tous les autres professionnels qui soignent le malade; |
| (l) progress notes by health professionals involved in the care of the patient; | l) les notes sur l'évolution de la maladie rédigées par les professionnels de la santé qui soignent le malade; |
| (m) summary sheet with final diagnosis, secondary diagnosis, complications and interventions; | m) le sommaire du diagnostique final, du diagnostique secondaire des complications et des interventions; |
| (n) transfer summary, if applicable; | n) le sommaire de transfert, le cas échéant; |
| (o) discharge summary; | o) le sommaire de sortie; |
| (p) post mortem examination, if applicable; and | p) l'autopsie, le cas échéant; et |
| (q) any other information that is required by this Regulation or by the Minister. | q) tout autre renseignement requis par le présent règlement ou par le Ministre. |
| (b) by adding after subsection (1) the following: | b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit : |

20(1.1) A regional health authority shall compile a record for an outpatient that includes the following:

- (a) patient identification that on each document, whether electronic or otherwise, that forms part of the record;

20(1.1) Une régie régionale de la santé doit établir un dossier clinique pour un malade externe qui comprend ce qui suit :

- a) l'identification du malade sur chaque document électronique ou autre qui fait partie du dossier;

- | | |
|--|--|
| <p>(b) history of present and previous illnesses;</p> <p>(c) results of physical examination;</p> <p>(d) reports of</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) consultations,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) diagnostic tests, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) therapy provided;</p> <p>(e) vital signs;</p> <p>(f) medication sheets and protocols;</p> <p>(g) nurses' notes and notes of all professionals involved in the care of the patient;</p> <p>(h) final diagnosis;</p> <p>(i) post mortem examination, if any;</p> <p>(j) any information that is required by this Regulation or by the Minister.</p> | <p>b) l'historique de la maladie actuelle et des maladies antérieures;</p> <p>c) les résultats des examens physiques;</p> <p>d) des rapports sur</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) les consultations,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) les analyses diagnostiques,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) la thérapie dispensée;</p> <p>e) les signes vitaux;</p> <p>f) les feuilles de médicaments et les protocoles;</p> <p>g) les notes cliniques des infirmières et de tous les professionnels qui soignent le malade;</p> <p>h) le diagnostic final;</p> <p>i) l'autopsie, le cas échéant;</p> <p>j) tout renseignement requis par le présent règlement ou par le Ministre.</p> |
|--|--|

(c) in subsection (2) by striking out "by the hospital corporation".

c) au paragraphe (2), par la suppression de «de la corporation hospitalière».

21 Subsection 21(1) of the Regulation is amended

21 Le paragraphe 21(1) du Règlement est modifié

(a) in paragraph (a) by striking out "hospital corporation" and substituting "regional health authority";

a) à l'alinéa a), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

(b) in paragraph (b) by striking out "hospital corporation" and substituting "regional health authority";

b) à l'alinéa b), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

(c) in paragraph (c) by striking out "hospital corporation" and substituting "regional health authority";

c) à l'alinéa c), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

(d) by repealing paragraph (f) and substituting the following:

d) par l'abrogation de l'alinéa f) et son remplacement par ce qui suit :

(f) for scientific research that has been approved by the board of directors, for teaching purposes by the medical staff of the regional health authority or for the review of the professional work in a hospital facility operated by the regional health authority;

22 Section 22 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

22 A regional health authority shall not permit a clinical record of a patient to leave possession of the regional health authority except upon order of a court of competent jurisdiction.

23 Section 23 of the Regulation is amended

(a) *in the portion preceding paragraph (1)(a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(c) *in the portion preceding paragraph (3)(a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(d) *by repealing subsection (4) and substituting the following:*

23(4) A regional health authority may destroy those parts of a clinical record or those clinical records not destroyed under subsection (3) if the regional health authority prepares, by microfilming, by an electronic storage and retrieval system or by some other method approved by the board of directors, a copy or reproduction of those parts or those clinical records, as the case may be.

f) pour des recherches scientifiques approuvées par le conseil d’administration, pour les fins d’enseignement par le personnel médical de la régie régionale de la santé ou pour l’examen du travail professionnel accompli dans un établissement hospitalier exploité par la régie régionale de la santé;

22 L’article 22 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

22 Il est interdit à une régie régionale de la santé de permettre qu’un dossier clinique d’un malade ne soit plus en la possession de la régie régionale de la santé, sauf sur ordonnance d’une cour compétente en la matière.

23 L’article 23 du Règlement est modifié

a) *au passage qui précède l’alinéa (1)a, par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

c) *au passage qui précède l’alinéa (3)a, par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

d) *par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

23(4) Une régie régionale de la santé peut détruire les parties d’un dossier clinique ou les dossiers cliniques qui n’ont pas été détruits en vertu du paragraphe (3) si la régie régionale de la santé prépare, par voie de microfilm, d’un système de mise en mémoire et d’extraction électronique ou par toute autre méthode approuvée par le conseil d’administration, une copie ou une reproduction de ces parties ou de ces dossiers cliniques, selon le cas.

(e) by repealing subsection (5) and substituting the following:

23(5) A regional health authority shall prepare a copy or reproduction referred to in subsection (4) in accordance with a practice established by the board of directors.

(f) in subsection (6) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

(g) in subsection (7) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

(h) in subsection (8) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

(i) by repealing subsection (9) and substituting the following:

23(9) A regional health authority shall destroy a clinical record or any part of it and a copy or reproduction of a clinical record or any part of it in accordance with a practice established by the board of directors.

24 *Section 24 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

24 A regional health authority shall retain an imaging film of a patient for a minimum of two years from the date the imaging film was taken and may destroy the imaging film after that period in accordance with a practice established by the board of directors.

25 *The heading “MEDICAL ADVISORY COMMITTEE” preceding section 25 of the Regulation is repealed.*

26 *Section 25 of the Regulation is repealed.*

27 *Section 26 of the Regulation is repealed.*

e) par l’abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :

23(5) Une régie régionale de la santé doit préparer une copie ou une reproduction visée au paragraphe (4) conformément à la pratique établie par le conseil d’administration.

f) au paragraphe (6), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

g) au paragraphe (7), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

h) au paragraphe (8), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

i) par l’abrogation du paragraphe (9) et son remplacement par ce qui suit:

23(9) Une régie régionale de la santé doit détruire la totalité ou toute partie d’un dossier clinique, la totalité ou toute partie de la copie ou de la reproduction d’un dossier clinique conformément à la pratique établie par le conseil d’administration.

24 *L’article 24 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

24 Une régie régionale de la santé doit conserver la pellicule diagnostique d’un malade pendant un minimum de deux ans après la date où la pellicule diagnostique a été produite et peut la détruire après cette période conformément à la pratique établie par le conseil d’administration.

25 *La rubrique «COMITÉ MÉDICAL CONSULTATIF» qui précède l’article 25 du Règlement est abrogée.*

26 *L’article 25 du Règlement est abrogé.*

27 *L’article 26 du Règlement est abrogé.*

- | | |
|--|---|
| <p>28 <i>Section 27 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>29 <i>Section 28 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>30 <i>Section 29 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>31 <i>Subsection 30 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>32 <i>Section 31 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>33 <i>Section 32 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>34 <i>Section 33 of the regulation is repealed.</i></p> <p>35 <i>Section 34 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>36 <i>Section 35 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>37 <i>Section 36 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>38 <i>Section 37 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>39 <i>Section 39 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>40 <i>Section 42 of the Regulation is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.</i></p> <p>41 <i>Section 47 of the Regulation is repealed and the following is substituted:</i></p> <p>47 The board of directors of a regional health authority shall include in the by-laws of the regional health authority provisions specified by the Minister to ensure the preservation in a hospital facility owned in whole or in part by a religious order of the philosophy, values and mission that have been associated with the delivery of hospital services in that hospital facility.</p> <p>42 <i>Section 48 of the Regulation is repealed.</i></p> <p>43 <i>Section 49 of the Regulation is amended</i></p> <p style="padding-left: 20px;">(a) <i>by repealing paragraph (a.1);</i></p> | <p>28 <i>L'article 27 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>29 <i>L'article 28 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>30 <i>L'article 29 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>31 <i>Le paragraphe 30 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>32 <i>L'article 31 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>33 <i>L'article 32 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>34 <i>L'article 33 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>35 <i>L'article 34 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>36 <i>L'article 35 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>37 <i>L'article 36 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>38 <i>L'article 37 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>39 <i>L'article 39 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>40 <i>L'article 42 du Règlement est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».</i></p> <p>41 <i>L'article 47 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :</i></p> <p>47 Le conseil d'administration d'une régie régionale de la santé doit inclure dans les règlements administratifs de la régie régionale de la santé des dispositions spécifiées par le Ministre pour assurer la préservation dans un établissement hospitalier qui appartient en tout ou en partie à une communauté religieuse de la philosophie, des valeurs et des objectifs généraux qui ont été associés à la dispensation des services hospitaliers dans cet établissement hospitalier.</p> <p>42 <i>L'article 48 du Règlement est abrogé.</i></p> <p>43 <i>L'article 49 du Règlement est modifié</i></p> <p style="padding-left: 20px;">a) <i>par l'abrogation de l'alinéa a.1);</i></p> |
|--|---|

- (b) *in subparagraph (b)(ii) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*
- (c) *in subparagraph (c) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*
- 44** *Section 50 of the Regulation is repealed.*
- 45** *Section 51 of the Regulation is repealed.*
- 46** *Section 52 of the Regulation is amended*
- (a) *in the portion preceding paragraph (1)(a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*
- (b) *in striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*
- (c) *in the portion preceding paragraph (4)(a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*
- 47** *Section 54 of the Regulation is repealed.*
- 48** *Section 55 of the Regulation is amended*
- (a) *by repealing subsection (1);*
- (b) *in subsection (2) striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*
- 49** *Section 56 of the Regulation is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority” wherever it appears.*
- 50** *Section 57 of the Regulation is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*
- b) *au sous-alinéa b)(ii), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*
- c) *à l’alinéa b), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*
- 44** *L’article 50 du Règlement est abrogé.*
- 45** *L’article 51 du Règlement est abrogé.*
- 46** *L’article 52 du Règlement est modifié*
- a) *au passage qui précède l’alinéa (1)a), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*
- b) *par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*
- c) *au passage qui précède l’alinéa (4)a), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*
- 47** *L’article 54 du Règlement est abrogé.*
- 48** *L’article 55 du Règlement est abrogé*
- a) *par l’abrogation du paragraphe (1);*
- b) *au paragraphe (2), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*
- 49** *L’article 56 du Règlement est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé» chaque fois qu’il y apparaît.*
- 50** *L’article 57 du Règlement est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

51 *This Regulation comes into force on April 1, 2002.*

51 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2002.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés